



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 18. juli 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 18. jula 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA IZUZIMANJE DOKAZNOG
PREDMETA D755 ILI, ALTERNATIVNO, ZA PRIHVATANJE DOKAZA U
POSTUPKU POBIJANJA BEZ POSREDSTVA SVEDOKA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTACIJA

1. Tužilaštvo je 1. juna 2012. podnelo zahtev Veću da iz spisa izuzme dokazni predmet D755 ili, alternativno, da bez posredstva svedoka prihvati dokaze u postupku pobijanja.¹ Nijedan od optuženih nije dostavio odgovor.

2. Tužilaštvo tvrdi da dokazni predmet D755, koji je ponudila Stanišićeva odbrana, ne doseže nivo autentičnosti i pouzdanosti koji se traži da bi se smatralo da ima dovoljnu dokaznu vrednost za uvrštavanje u spis na osnovu pravila 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik).² Tužilaštvo tvrdi da se dokazni predmet D755 ne može smatrati pismom Fikreta Abdića predsedniku Clintonu, budući da nema nikakve naznake da ga je prvi ikada poslao, a ovaj potomji ikada primio.³ Tužilaštvo dalje tvrdi da se odluka Vijeća da ne prihvati neki dokaz može naknadno poništiti i da, po analogiji, odluka o prihvatanju ne sprečava kasniju odluku da se dokazi izuzmu ukoliko je pokazan valjan razlog.⁴ Alternativno, tužilaštvo traži da se pismo primljeno od Ambasade Sjedinjenih Država u kom se tvrdi da u relevantnim arhivama nema ni traga od dokaznog predmeta D755 (dalje u tekstu: Pismo američke ambasade) prihvati kao dokaz u postupku pobijanja.⁵ Tužilaštvo tvrdi da je ovaj dokaz u postupku pobijanja relevantan za procenu Veća o autentičnosti i pouzdanosti D755.⁶ Pored toga, tužilaštvo tvrdi da su nove informacije koje su u njemu sadržane relevantne za pouzdanost i autentičnost dokumenata koji potiču iz privatne zbirke optuženog Stanišića (dalje u tekstu: privatna zbirka) i ističe svoje bojazni u vezi s tim.⁷ Tužilaštvo dalje tvrdi da je tokom sednice o tekućim pitanjima od 28. marta 2012. godine,⁸ zadržalo pravo da zatraži izuzimanje D755.⁹

¹ Zahtev tužilaštva za izuzimanje D755 ili, alternativno, za prihvatanje dokaza u postupku pobijanja bez posredstva svedoka, 1. jun 2012.

² Zahtjev, par. 1-2, 17-18, 21.

³ Zahtjev, par. 17-18.

⁴ Zahtjev, par. 15.

⁵ Zahtjev, par. 1, 8, 18, 23-25, 27, Dodatak A.

⁶ Zahtev, par. 25.

⁷ Zahtev, par. 1, 25.

⁸ U Zahtevu se kao datum sednice o tekućim pitanjima pogrešno navodi 3. mart 2012., što Veće smatra tehničkom greškom budući da je referenca na transkript suđenja koja je navedena u relevantnoj fusnoti ispravna.

⁹ Zahtev, par. 7.

II. MERODAVNO PRAVO

3. Pravilo 89(C) Pravilnika predviđa, u relevantnom delu, da "[v]eće može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrednost".

4. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo koje uređuje ponovno razmatranje kako je navedeno u odluci Veća od 21. marta 2012.¹⁰

5. Sudska praksa predviđa da dokazi u postupku pobijanja moraju imati veliku dokaznu vrijednost i da se moraju odnositi na neko značajno pitanje koje neposredno proističe iz dokaza odbrane, a koje se razumno nije moglo predvideti.¹¹ Tužilaštvo ne može izvoditi dokaze u postupku pobijanja "samo zato što su izvedeni dokazi koji opovrgavaju već izvedene dokaze optužbe".¹² Isto tako, dokazi koji ne zadovoljavaju traženi standard neće se smatrati prihvatljivim dokazima u postupku pobijanja samo zato što su nedavno pribavljeni.¹³

III. DISKUSIJA

6. Na početku, Vijeće konstatuje da tužilaštvo nije navelo pravni osnov za svoj zahtev da se izuzme D755, izuzev argumenta po analogiji ponovnog razmatranja odluke Veća. U tom pogledu, Veće napominje da je svedok Milan Karan, čijim posredstvom je dokazni predmet D755 ponuđen, potvrdio autentičnost tog dokumenta u smislu da ga je potpisao Fikret Abdić, da on sadrži neke od navodnih Abdićevih pogleda i opisuje situaciju s izbeglicama u zapadnoj Bosni.¹⁴ Tužilaštvo je imalo priliku da pregleda originalni dokument i povuklo je prigovor u vezi s autentičnošću D755.¹⁵ Tužilaštvo je naznačilo da će možda zatražiti izuzimanje dokaznih predmeta D755 i D756, u zavisnosti od ishoda svojih istraga u vezi s dokaznim predmetom D687, pri čemu su poslednja dva takođe pisma koja je navodno napisao Abdić.¹⁶ Ipak, svedok, Aco Drača, čijim je posredstvom dokazni predmet D687 ponuđen i označen radi identifikacije, nije potvrdio autentičnost Abdićevog potpisa, dok je

¹⁰ Odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane za ponovno razmatranje Odluke po zahtevu Stanišićeve odbrane za odobrenje ulaganja žalbe na Smernice o prihvatanju dokumenata koje je tužilaštvo predložilo kao dokaze tokom izvođenja dokaza odbrane i obrazloženje ranijih odluka o prihvatanju tih dokumenata, 21. mart 2012., par. 6.

¹¹ *Tužilac protiv Delalića i drugih*, predmet br. IT-96-21-A, Drugostepena presuda, 20. februar 2001. (dalje u tekstu: Drugostepena presuda u predmetu *Čelebići*), par. 273; *Tužilac protiv Mladena Naletilića i Vinka Martinovića*, predmet br. IT-98-34-A, Drugostepena presuda, 3. maj 2006., par. 258.

¹² Drugostepena presuda u predmetu *Čelebići*, par. 275.

¹³ Drugostepena presuda u predmetu *Čelebići*, par. 276.

¹⁴ T. 17773-17774, 17795.

¹⁵ T. 17795.

¹⁶ T. 18762-18763.

svedok Karan to učinio u vezi s dokaznim predmetima D755 i D756.¹⁷ D755 i D756 se stoga ne mogu tretirati na isti način kao D687, čije je prihvatanje na kraju odbijeno.¹⁸ Veće smatra da se argument tužilaštva o tome da nema nikakve naznake da je dokazni predmet D755 ikada upućen ili dostavljen predsedniku Klintonu, koji je potkrepljen Pismom američke ambasade, odnosi na težinu dokaznog predmeta D755, a ne na njegovu prihvatljivost.¹⁹ Veće podseća da prihvatanje dokaza, u ovoj fazi, ni na koji način ne predstavlja konačno utvrđivanje autentičnosti ili pouzdanosti dokumenata za koje se traži da budu prihvaćeni.²⁰

7. Veće smatra da nije izneta tvrdnja o postojanju očigledne greške u rezonovanju. Pored toga, argument tužilaštva o valjanom razlogu nije dovoljan da bi se, u svetlu novih informacija sadržanih u Pismu američke ambasade, nanela nepravda zadržavanjem dokaznog predmeta D755 u spisu. Veće konstatuje da Zahtev ne ispunjava uslove za ponovno razmatranje.

8. U vezi s traženim alternativnim pravnim sredstvom, Veće podseća da je autentičnost dokaznog predmeta D755 potvrdio svedok Karan u vezi sa svim aspektima na koje se usredsredila Stanišićeva odbrana. Veće smatra da je dokazni predmet D755 i dalje *prima facie* autentičan i pouzdan u odnosu na ove aspekte, čak i u odsustvu bilo kakvog traga o tom dokumentu u Predsedničkoj biblioteci i muzeju Vilijama Džefersona Klintona. Pismo američke ambasade sadrži informacije koje tužilaštvo nije moglo da predvidi. To da li je predsednik Klinton ikada primio dokazni predmet D755 relevantno je za procenu dokazne vrednosti tog dokumenta, ali nije od dovoljnog značaja da opravda prihvatanje Pisma američke ambasade u postupku pobijanja. Ipak, Vijeće će nedostatak dokaza o slanju i/ili prijemu na osnovu dokaznog predmeta D755 uzeti u obzir prilikom ocenjivanja težine njegove dokazne vrednosti.

¹⁷ T. 16867-16868, 17776, 17795.

¹⁸ T. 20102.

IV. DISPOZITIV

9. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 73 i 89, Veće **ODBIJA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 18. jula 2012.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁹ U vezi s razlikom između prihvatljivosti dokumentarnih dokaza i težinom koja im se na kraju pridaje, v. npr. *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-11-T, Odluka o usvajanju smernica za standarde prema kojima treba prihvatati dokaze, 19. januar 2006, Dodatak A, par. 2.

²⁰ T. 20085.